

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	9
Abstracts	13

Zur Einführung

<i>Helmut Glück (Kairo/Osnabrück)</i> Schreiben in der Fremdsprache Deutsch. Eine Einführung	25
---	----

<i>Fritz Hermanns (Lausanne/Heidelberg)</i> Personales Schreiben. Argumente für das Schreiben im Unterricht der Fremdsprache Deutsch	45
--	----

Schreiben in der Fremdsprache Deutsch als Problem für Lerner aus anderen Kulturreihen

<i>Werner Wasmuth (Manado/Bandung)</i> Zwischen Anspruch und Wirklichkeit: Schreibaktivitäten indonesischer Deutschstudenten. Eine Bestandsaufnahme	71
---	----

<i>Walter Menzler (Adana)</i> Schreibenlernen im Fach »Deutschdidaktik« an türkischen Universitäten	101
---	-----

<i>✗ Traudel Schlenker (Beijing)</i> Chinesische und westliche Lernerfahrungen. Versuch eines Brückenschlags am Beispiel eines Schreibkurses	113
--	-----

<i>Pieter K.G. Welge (Beijing)</i> »Die Chinesen besitzen natürlich die gleichen Kategorien wie wir«. Beobachtungen zum Artikel im Deutschen und im Chinesischen	125
---	-----

<i>Susanne Günthner (Guangzhou/Konstanz)</i>	
Interkulturelle Aspekte von Schreibstilen. Zur Verwendung von Sprichwörtern und Routineformeln in Deutschaufsätzen chinesischer Deutschlerner/innen	145
 <i>Gebrauchstexte, Techniken</i>	
<i>Thomas C. Cooper (Athens)</i>	
Schreiben als Prozeß, oder »Zurück zur Natur« in der Didaktik des Schreibens im DaF-Unterricht	163
<i>Rainer E. Wicke (Edmonton)</i>	
Vom Schreiben zum Sprechen. Entwicklung der Schreibfertigkeit im Anfängerunterricht an kanadischen »German Immersion Schools«	177
<i>Silvia Mergenthal (St. Andrews)</i>	
Schreibsituation Besinnungsaufsatz: Erfahrungen mit englischen Lehrwerken	191
<i>Hans Bickes (Thessaloniki/Wiesbaden)</i>	
Geschriebene Sprache als Ausdruck kulturspezifischer Reflexionsprozesse	213
<i>Martis Wilde-Stockmeyer (Kassel)</i>	
Sprachgebundene Studiertechnik: Mitschrift oder ‚Wie kann man das Wesentliche mitschreiben, wenn man nicht weiß, was das Wesentliche ist?‘	237
<i>Swantje Ehlers (Tokyo/Kassel)</i>	
Zusammenfassen literarischer Texte im Fremdsprachen- unterricht	251
<i>Maria Lieber (Padua)</i>	
»Irre blickende Rinder jagen«. Zur Frage der schriftlichen Ausdrucksfähigkeit bei italienischen Germanistikstudenten: Textstrukturierung und Kontextualisierung	273

<i>Harro Gross</i> (Shanghai/Hamburg)	
Schreiben in der Fremdsprache – Montage von Zitaten	297
<i>Jörg Tiedemann</i> (Swansea/Bangkok)	
Erweiterung der Ausdrucksfähigkeit im Bereich »Fachsprache Wirtschaft«	309
<i>Andreas F. Kelletat</i> (Helsinki/Vaasa)	
Wörterbücher als Hilfsmittel in der Übersetzausbildung	339
<i>Hans-Werner Kralle</i> (Beijing)	
Aspekte des Aufsatzzunterrichts bei Berücksichtigung der Lehrerrolle	367
<i>Hans-Eberhard Piepho</i> (Gießen)	
Schreiben im Unterricht Deutsch als Fremdsprache	383
 <i>Freies Schreiben</i>	
<i>Richard Göbel</i> (Berlin)	
Vom Fremden zum Anderen. Über die Annäherung an Menschen und Sprachen	395
<i>Manfred Prinz</i> (Dakar)	
Geschichten-Erzählen – eine kulturspezifische Fertigkeit?	411
<i>Ingrid Rissom</i> (Kampala)	
Erzählungen schreiben	437
<i>Hans Arnold Rau</i> (Shanghai/Kürten)	
Schreibspiele und kreatives Schreiben mit chinesischen Germanistikstudenten – 15 Schreibanregungen	453
<i>Jürgen Posset</i> (Nanjing/München)	
Personenorientiertes Schreiben mit asiatischen Deutschlernern? Mit 20 Vorschlägen zum Ausprobieren	469